



KOHO NUMAZU
AGOSTO
2014

EDICIÓN EN ESPAÑOL

http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/spanish/index.htm



► FORMA APROPIADA DE DESECHAR MATERIAL DE TRATAMIENTO MÉDICO EN CASA

El material de tratamiento médico en casa (agujas, envases de vidrio, etc.) está siendo desechado en la estación de recogida entremezclado con la basura incinerable. Esto está originando situaciones de peligro a las personas encargadas de la recolección de basura, por este motivo se pide que colaboren desechando adecuadamente la basura.

Material de desecho que debe ser devuelto al centro médico

Desecho no incinerable: Aguja de jeringa, material cortante, envase de vidrio, etc., devolverlos al centro médico de donde se recibe el tratamiento médico.

*No son procesados por la Municipalidad.

Aguja



Colocarlos en un envase



Poner el dispositivo de seguridad (tapa) y colocarlo en un envase
Envase de vidrio
Ampolla y otros



Devolverlo al Centro Médico

Material que puede ser desechado en la estación de recogida, previa declaración

Gasa, algodón hidrófilo,
Tipo tubo, Tipo bolsa



Nutrientes
Transfusión
Otras bolsas



Envolverlo en periódico u otro papel y desecharlo el día de basura incinerable



Es necesario la declaración previa

Mayor información en División de Basuras o en el Centro Médico donde se recibe el tratamiento.

Informes: DIVISIÓN DE BASURAS (Gomi taisaku Suishi-ka) TEL. 055-934-4743

► COMPRENSIÓN Y COLABORACIÓN EN EL USO ADECUADO DE LA AMBULANCIA

Pedimos comprensión y colaboración para que la ambulancia sea usada por las personas que realmente la necesitan.

■ Para salvar preciadas vidas

Durante el año 2013, los casos de emergencia fueron 9,042, siendo así, 3 años consecutivos que los casos sobrepasan los 9,000 y además, alrededor de la mitad de los casos de personas trasladadas fueron casos leves.

El uso inadecuado de las ambulancias aumentan los casos de movilizaciones de emergencias conllevando a que las medidas adecuadas para salvar vidas se vean retrasadas y es posible no poder socorrer valorables vidas.

◆ Evitemos solicitar el servicio de emergencia en los siguientes casos:

- * Pensar que si es trasladado al hospital en ambulancia será atendido como un caso prioritario.
- * Porque si usa el servicio de taxi cuesta dinero.
- * Porque no conoce hospitales que atiendan de noche, en día feriado, etc.

❖ ¡En los siguientes casos no dude en llamar al 119!

- * Pérdida de la conciencia. No hay respiración.
- * Dolor intenso de pecho y dolor de cabeza, dolor de vientre.
- * Dificultad para respirar.
- * Continuidad de las convulsiones.
- * No poder articular bien las palabras (balbucear).
- * Quemadura extensa.
- * Gran cantidad de hemorragia.



■ Servicios

Servicio telefónico de emergencia médica: nocturno y en día feriado

Tel: 055-935-0119 (24 horas durante todo el año)

Shizuoka Consulta telefónica sobre emergencia médica de niños

Tel : #8000 (18:00~8:00 del día siguiente, durante todo el año)

CURSO PARA SALVAR VIDAS

Fecha: ①Curso General=Agosto / 17 (domingo) 9:00~12:00horas

②Curso Avanzado=Setiembre / 21 (domingo) 9:00~17:00horas

Lugar: *Kyukyu waku suteshon* (Dentro del Hospital Municipal / *Shiritsu byoin*)

Contenido: AED (Automated External Defibrillator / *Jido taigaishiki josaidoki*) usado para resurrección cardiopulmonar (①adulto, ②incluso lactantes y niños pequeños), modo de contener una hemorragia.

Participantes: Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área municipal.

Cantidad limitada: 30 personas

Modo de inscripción: Llamando por teléfono (atención sólo en japonés) hasta los días

①Agosto / 14 (jueves) ②Setiembre / 18 (jueves)



Informes: ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (*kyukyu waku suteshon*) TEL.055-921-9999

➤ **NUEVA TARJETA DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD PARA ANCIANOS**

(*Kokumin Kenko Hoken Korei Jukyusha-sho*)

A fines de julio ha sido enviado por correo la nueva tarjeta del Seguro Nacional de Salud para Ancianos (color crema). A partir de agosto, presente en sus consultas médicas la nueva tarjeta junto con la Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (*Kokumin Kenko Hoken Hihokensha-sho*).

Informes: **DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD /SECCIÓN SUBSIDIOS**

(*Kokumin Kenko Hoken-ka / Kyufu kakari*) TEL: 055-934-4725



➤ **CONVOCATORIA: POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES**

Viviendas municipales disponibles:

- | | | | |
|-------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------------|
| — <i>Ishida Danchi</i> | 1 departamento | — <i>Hara Danchi</i> | 7 departamentos |
| — <i>Jiyugaoka Danchi</i> | 5 departamentos | — <i>Hara Machi Naka Danchi</i> | 3 departamentos |
| — <i>Ookubo Danchi</i> | 1 departamento | — <i>Nishiide Danchi</i> | 1 departamento |
| — <i>Matsubara Danchi</i> | 1 departamento | — <i>Imazawa Danchi</i> | 3 departamentos |
| — <i>Hara Torisawa Jutaku</i> | 1 departamento | | |

Requisitos para solicitar vivienda municipal:

(1) Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

*De la lista de departamentos mencionados arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, hayan nacido antes del 1ro de abril del año 1956 :

- *Jiyugaoka Danchi* 5 departamentos
- *Hara Danchi* 4 departamentos
- *Imazawa Danchi* 3 departamentos

(2) Personas que cumplan con el requisito de límite de ingresos

(3) Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4) Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5) Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

Fecha de convocatoria: Agosto / 13 (miércoles) ~ 15 (viernes) desde 8:30 hasta 17:00 horas.

Fecha de sorteo: Agosto / 29 (viernes) desde 13:30 horas

*En caso que el número de solicitudes sobrepase al número de viviendas disponibles se procederá al sorteo público.

*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de la convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*Jutaku Eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad. Para más detalles e información, consulte la página web de la municipalidad.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES

(*Jutaku eizen-ka / Shiei jutaku kakari*) TEL: 055-934-4792

► **ACTUALIZACIÓN DE DATOS DE VARIOS TIPOS DE SUBSIDIOS DE BIENESTAR SOCIAL (*genkyo todoke*)**

Las personas que no presenten la actualización de datos no podrán ser beneficiados con estos subsidios.

(1) Subsidio Especial para la Manutención de Infantes (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*), Subsidio Especial para Personas Limitadas Física o Mentalmente (*Tokubetsu Shogaisha Teate*), Subsidio de Bienestar Social para Infantes Limitados Física o Mentalmente (*Shogai Ji Fukushi Teate*), Subsidio de Bienestar Social Provisional (*Keika-teki Fukushi Teate*), Subsidio de Bienestar Social para Infantes con Limitación Psicosomática en Domicilio (*Shinshin Shogai Ji Zaitaku Fukushi Teate*)

Período: Agosto / 11 (lunes) ~ Agosto / 15 (viernes)

Lugar: Edificio anexo a la Municipalidad de Numazu

División de Bienestar Social Para Personas Limitadas Física o Mentalmente (*Shogai Fukushi-ka*)

(2) Subsidio para la Manutención de Infantes (*Jido Fuyo Teate*)

Período: Agosto / 11 (lunes) ~ Agosto / 15 (viernes)

Lugar: Municipalidad de Numazu (1er piso). División de Bienestar Infantil

*A quien corresponda, se le informará sobre los documentos necesarios a presentar.

Informes:

(1) **DIVISIÓN DE BIENESTAR SOCIAL PARA PERSONAS LIMITADAS FÍSICA O MENTALMENTE / SECCIÓN SUBSIDIOS (*Shogai Fukushi-ka / Kyufu kakari*)**

TEL: 055-934-4829 FAX: 055-934-2631

(2) **DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL / SUBSIDIO PARA NIÑOS**

(*Kosodate Shien-ka / Kodomo teate kakari*) TEL : 055-934-4827



► **IMPUESTO MUNICIPAL (*Shi-zei*) -Servicio nocturno de consulta.**

Fecha: Agosto/19 (martes) 17:15~20:00 horas.

Lugar: División de Tributación de Impuesto. Edificio Municipal 2do. Piso (*Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka*)

Informes: **DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN ADMINISTRACIÓN**

(*Nozei kanri-ka/ kanri kakari*) TEL: 055-934-4730

► **TARIFA DE SEGURO NACIONAL DE SALUD (*Kokumin Kenko Hoken*) Servicio nocturno de consulta.**

Fecha: Agosto / 19 (martes) 18:15~20:00 horas.

Lugar: División Seguro Nacional de Salud. Edificio Municipal 1er. Piso

(*Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka*)

Informes: **DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN RECAUDACIÓN**

(*Kokumin kenko hoken-ka /shuno kakari*) TEL: 055-934-4727



► **TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna.**

Consulta nocturna: Agosto / 19 (martes). Setiembre / 9 (martes) 17:15~20:00 horas.

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

Informes: **DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (*Suido Sabisu-ka / Ryokin kakari*)**

TEL: 055-934-4853